

# BD Eclipse™ Needle

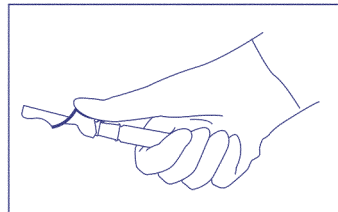
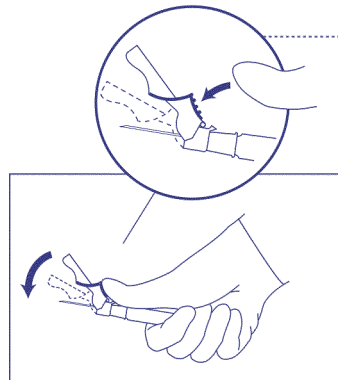
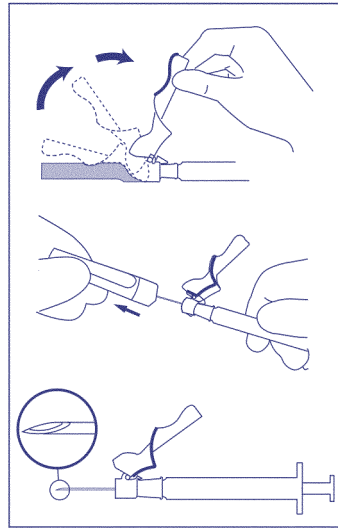
ES Aguja Eclipse™  
 PT Agulha Eclipse™  
 FR Aiguille Eclipse™  
 DE Eclipse Kanüle™  
 IT Ago Eclipse™  
 NL Eclipse™ -naald  
 SV Eclipse™ Nål  
 DA Eclipse™ Kanyle  
 FI Eclipse™ -neula  
 EL Βελόνα BD Eclipse™  
 NO Eclipse™ -nål  
 BG Игла Eclipse™  
 LV Eclipse™ adata

EN INSTRUCTIONS FOR USE  
 ES INSTRUCCIONES DE USO  
 PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
 FR MODE D'EMPLOI  
 DE GEBRAUCHSANWEISUNG  
 IT ISTRUZIONI PER L'USO  
 NL GEBRUIKSIJNSTRUCTIES  
 SV BRUKSANVISNING  
 DA BRUGSANVISNING  
 FI KÄYTTÖOHJEET  
 EL ΟΔΗΓΙΣ ΧΡΗΣΗΣ  
 NO BRUKSANVISNING  
 BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
 LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA



EU Authorized Representative and Importer:  
 Teleflex Medical  
 IDA Business and Technology Park  
 Dublin Road, Athlone, Co. Westmeath, Ireland

Arrow International LLC  
 Subsidiary of Teleflex Incorporated  
 3015 Carrington Mill Blvd., Morrisville, NC 27560 USA  
 USA: 1 866 246 6990 | International: +1 919 544 8000



en	es	pt	fr	de	it	nl
<p>Attach the BD Eclipse™ Needle to a BD Luer-Lok™ Syringe. Pull back on the safety cover and remove the needle shield.</p>	<p>Conectar la aguja Eclipse™ de BD a una jeringa cono Luer-Lok™ de BD. Tirar hacia atrás del dispositivo de seguridad y retirar el protector de la aguja.</p>	<p>Encaixar a Agulha BD Eclipse™ numa Seringa BD Luer-Lok™. Puxar a cobertura de segurança para trás e remover a capa de protecção da agulha.</p>	<p>Adapter l'aiguille BD Eclipse™ à la seringue BD Luer-Lok™. Rabattre le système de protection vers l'arrière puis ôter l'étui protecteur d'aiguille.</p>	<p>Drehen Sie die BD Eclipse™ Sicherheitskanüle fest auf eine BD Luer-Lok™ Spritze auf. Klappen Sie die Kanülen-schutzhülle zurück und entfernen Sie die Schutzkappe von der Kanüle.</p>	<p>Applicare l'ago BD Eclipse™ ad una siringa BD Luer-Lok™. Ritrarre la protezione di sicurezza e rimuovere il cappuccio di protezione dell'ago.</p>	<p>Bevestig de BD Eclipse™ naald op de BD Luer-Lok™ spuit. Trek de veiligheidshuls terug en neem de naaldaf-scherming weg.</p>
<p>Bevel Up = Safety Cover Up</p>	<p>Bisel hacia arriba = Dispositivo de seguridad hacia atrás</p>	<p>Bisel para Cima = Cobertura de Segurança para trás</p>	<p>Biseau vers le haut = Système de protection vers le haut</p>	<p>Kanülenschutzhülle oben = Flacher Injektionswinkel</p>	<p>Lato smussato verso l'alto = Protezione di sicurezza verso l'alto</p>	<p>Veiligheidshuls boven = Punt van de naald boven</p>
<p>Draw up and administer medication in accordance with established protocol.</p>	<p>Aspirar y administrar la medicación según el protocolo establecido.</p>	<p>Aspirar e administrar o fármaco de acordo com o protocolo estabelecido.</p>	<p>Préparer la seringue et administrer le produit injectable conformément au protocole établi.</p>	<p>Ziehen Sie das Medikament auf und verabreichen Sie es wie gewohnt.</p>	<p>Eseguire e somministrare la medicazione in conformità con il protocollo stabilito.</p>	<p>Zuig de medicatie op en dien deze toe overeenkomstig het gangbare protocol.</p>
<p>Activate safety mechanism immediately after injection. Center your thumb or forefinger on the textured finger pad and push the safety cover forward over the needle until you hear or feel it lock. Visually confirm that the needle is covered. If unable to activate, discard immediately in an approved sharps container.</p>	<p>Activar el dispositivo de seguridad inmediatamente después de la inyección. Colocar el pulgar o índice sobre la zona rugosa del dispositivo de seguridad y presionar el mismo hacia delante sobre la aguja hasta oír un "clic" que confirma su activación. Asimismo, confirmar visualmente que la aguja ha quedado cubierta. En caso de no activarse, desechar inmediatamente en un contenedor de objetos punzantes.</p>	<p>Activar o mecanismo de segurança logo a seguir à injeção. Colocar o dedo polegar ou o indicador no centro do painel táctil texturizado para o dedo e empurrar a cobertura de segurança para diante, fazendo-a passar por cima da agulha até a ouvir ou sentir engatar. Verificar visualmente se a agulha está realmente coberta. Caso seja impossível activar este mecanismo, descartar imediatamente o dispositivo, colocando-o num contentor próprio para objectos aguçados.</p>	<p>Activer le dispositif de sécurité immédiatement après l'injection. Placer le pouce ou l'index au centre de la zone d'appui texturée et recouvrir l'aiguille en poussant le système de protection vers l'avant jusqu'à entendre un « clic » sonore. Vérifier visuellement que l'aiguille est recouverte. Si le dispositif de sécurité ne peut être activé et dans tous les autres cas, éliminer l'aiguille dans un collecteur approprié.</p>	<p>Aktivieren Sie den Schutzmechanismus sofort nach Beendigung der Injektion. Legen Sie den Daumen oder Zeigefinger auf die Grifffläche und drücken Sie die Kanülenschutzhülle nach vorne über die Kanüle, bis Sie hören oder fühlen, dass sie einrastet. Stellen Sie sicher, dass die Anlenspitze bedeckt ist. Sollte sich der Schutzmechanismus nicht bewegen lassen, entsorgen Sie die Kanüle sofort in einen dafür vorgesehenen Kanülenabwurfbehälter.</p>	<p>Attivare il meccanismo di protezione immediatamente dopo l'iniezione. Posizionare il pollice o l'indice al centro della superficie zigrinata predisposta e spingere il meccanismo di protezione fino a ricoprire completamente l'ago ed udire/avvertire lo scatto di bloccaggio. Verificare visivamente che l'ago sia coperto. Qualora non fosse possibile attivare il meccanismo di protezione, procedere immediatamente allo smaltimento in un contenitore apposito per lo smaltimento di oggetti taglienti.</p>	<p>Activeer het veiligheidsmechanisme onmiddellijk na de injectie. Centreer uw duim of wijsvinger op het drukkussen met oppervlaktestructuur en duw de veiligheidshuls over de naald naar voren totdat u deze hoort of voelt klikken. Kijk of de naald ook werkelijk bedekt is. Als activeren niet mogelijk is, werp dan de naald onmiddellijk weg in een goedgekeurde afvalcontainer voor scherpe voorwerpen.</p>
<p>Use one handed technique and activate away from self and others. For greatest safety, ONLY use the wide textured finger pad area to activate the safety cover.</p>	<p>Usar la técnica de una sola mano y activar el dispositivo de seguridad lejos de uno mismo y de los demás. Para mayor seguridad, usar SÓLO la zona rugosa para activar el dispositivo de seguridad.</p>	<p>Empregar a técnica unimanual e activar longe de si próprio e dos outros. Para maior segurança, utilizar APENAS a área ampla texturizada do painel digital táctil para activar a cobertura de segurança.</p>	<p>Activer le dispositif de sécurité de façon uni-manuelle, en temps zéro, dès le retrait de l'aiguille du patient, d'une main, à distance de soi et des autres, dans le champ visuel de l'opérateur. Pour une prudence maximale, utiliser UNIQUEMENT la zone d'appui texturée pour activer le système de sécurité.</p>	<p>Aktivieren Sie den Schutzmechanismus mit nur einer Hand und halten Sie dabei die Kanüle von sich und anderen Personen abgewandt. Zur größtmöglichen Sicherheit sollten Sie den Schutzmechanismus stets nur durch Druck auf die breite, mit Rillen versehene Grifffläche Auslösen.</p>	<p>Utilizzare la tecnica con una mano sola ed eseguire l'attivazione tenendo il dispositivo lontano da sé e dagli altri. Per una maggiore sicurezza, per attivare il meccanismo di protezione utilizzare ESCLUSIVAMENTE l'ampia superficie zigrinata predisposta.</p>	<p>Activeer met slechts één hand en van uzelf en anderen af gericht. Het is het veiligst om UITSLUITEND het brede, gestructureerde drukkussen te gebruiken om de veiligheidshuls te activeren.</p>
<p>Activation of the protective mechanism may cause minimal splatter of any fluid that is remaining on the needle after injection.</p>	<p>La activación del mecanismo de protección puede originar que el fluido remanente en la aguja después de la inyección, salpique ligeramente.</p>	<p>A activação do mecanismo de protecção poderá causar salpicos pequeníssimos de qualquer fluido que permaneça dentro da agulha após a injeção.</p>	<p>Il est possible qu'un peu de liquide restant dans l'aiguille après l'injection soit éjecté en activant le dispositif de sécurité.</p>	<p>Es kann passieren, dass beim Aktivieren des Schutzmechanismus kleinste Mengen der Injektionsflüssigkeit, die in der Kanüle verblieben ist, verspritzt wird.</p>	<p>L'attivazione del dispositivo di protezione può provocare schizzi dell'eventuale liquido rimasto sull'ago dopo l'iniezione.</p>	<p>Door de activering van het veiligheidsmechanisme kan er een minieme hoeveelheid vloeistof, die in de naald is achtergebleven na de injectie, wegspaten.</p>
<p>Discard after single use in an approved sharps container in accordance with applicable regulations and institutional policy.</p>	<p>Desechar después de usar una sola vez, en un contenedor de objetos punzantes según las normativas aplicables y la política de cada centro.</p>	<p>Descartar após uma única utilização num contentor de objectos pungentes, de acordo com a regulamentação aplicável e com o protocolo de seu centro.</p>	<p>Mettre au rebut dans un collecteur d'aiguilles après un usage unique, selon le règlement applicable et les directives de l'établissement.</p>	<p>Entsorgen Sie die Einmalkanüle in einen dafür vorgesehenen Abwurfbehälter für spitze und scharfe Gegenstände.</p>	<p>Smaltire dopo ogni singolo utilizzo in un contenitore approvato per lo smaltimento di oggetti taglienti in conformità con le norme applicabili e con la prassi istituzionale.</p>	<p>Werp de naald na eenmalig gebruik weg in het daartoe bestemde recipient voor scherpe voorwerpen, conform de toepasselijke voorschriften en het beleid van de instelling.</p>
<p>Non-pyrogenic. Do not use if individual packaging is damaged.</p>	<p>Apirógeno. No utilizar si el envase individual está dañado.</p>	<p>Apirogénico. Não utilize se a embalagem individual estiver danificada.</p>	<p>Apyrogène. Ne pas utiliser si l'emballage unitaire est endommagé.</p>	<p>Pyrogenfrei. Nicht verwenden, wenn die Einzelverpackung beschädigt ist.</p>	<p>Apirogeno. Non utilizzare se la confezione singola è danneggiata.</p>	<p>Niet-pyrogeen. Niet meer gebruiken als de individuele verpakking is beschadigd.</p>
<p>Not made with natural rubber latex.</p>	<p>No fabricado con látex de caucho natural.</p>	<p>Não fabricado em látex de borracha natural.</p>	<p>Produit fabriqué sans latex de caoutchouc naturel.</p>	<p>Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.</p>	<p>Non è fabbricato in lattice di gomma naturale.</p>	<p>Is niet vervaardigd met natuurlijk rubberlatex.</p>
<p>Do Not Reuse. </p>	<p>No reutilizar. </p>	<p>Não reutilizar. </p>	<p>Ne pas réutiliser. </p>	<p>Nicht wiederverwenden. </p>	<p>Non riutilizzare. </p>	<p>Niet opnieuw gebruiken. </p>
<p><b>CAUTION</b></p> <p>The BD Eclipse™ Needle is not to be used with a Luer Slip Syringe as the needle may become disengaged from the syringe when activating the safety cover.</p> <p>Where local and/or institutional procedures permit/require transportation of the filled syringe, use a passive recapping technique to cover the needle before transporting to the point of administration.</p> <p>USA only: OSHA standards require that such recapping must be accomplished using a one handed technique. DO NOT hold the needle shield during the recapping process. USA only: Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of physician.</p> <p>To help avoid HIV (AIDS), HBV (Hepatitis) and other infectious diseases due to accidental needlesticks, activate the protective mechanism immediately after use.</p> <p>Do not autoclave BD Eclipse™ Needle before use.</p> <p>Re-use may lead to infection or other illness/injury.</p>	<p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>La aguja Eclipse™ de BD no se debe usar con una jeringa cono Luer Slip, ya que la aguja se puede desconectar de la misma cuando se activa el dispositivo de seguridad.</p> <p>Si los procedimientos institucionales y/o locales permiten/exigen el transporte de la jeringuilla llena, utilice una técnica pasiva para reencapuchar la aguja antes del transporte hasta el punto de administración.</p> <p>Para evitar la transmisión de VIH (SIDA), VHB (Hepatitis B) y otras enfermedades infecciosas ocasionadas por pinchazos accidentales, activar el mecanismo de protección inmediatamente después de su uso.</p> <p>No esterilizar la aguja BD Eclipse™ antes de su uso.</p> <p>La reutilización puede ocasionar infecciones u otras enfermedades/lesiones.</p> <p>No esterilizar la aguja BD Eclipse™ antes de su uso.</p> <p>La reutilización puede provocar una infección u otra enfermedad/lesión.</p>	<p><b>ADVERTÊNCIA</b></p> <p>A Agulha BD Eclipse™ não é própria para ser utilizada com uma Seringa Luer Slip (de Deslizamento) pois a agulha pode separar-se da seringa ao activar a cobertura de segurança.</p> <p>Nos casos em que os procedimentos locais e/ou da instituição permitem/exigem o transporte da seringa cheia, utilize uma técnica passiva de cobertura para cobrir a agulha antes de a transportar para o ponto de administração.</p> <p>Para evitar o perigo de apanhar doenças infecciosas tais como HIV (SIDA), HBV (Hepatite) e outras, devido a picadas accidentais, activar o mecanismo de protecção logo após ter utilizado a agulha.</p> <p>Não esterilizar as agulha BD Eclipse™ na autoclave antes de as utilizar.</p> <p>A reutilização pode levar a uma infecção ou outra doença/lesão.</p>	<p><b>MISE EN GARDE</b></p> <p>L'aiguille BD Eclipse™ doit être impérativement utilisée avec une seringue Luer-Lok™ pour éviter tout risque de désolidarisation de l'aiguille et de la seringue lors de l'activation du système de sécurité. L'aiguille BD Eclipse™ ne doit pas être utilisée avec une seringue Luer Slip (Simple).</p> <p>Lorsque les procédures locales exigent que la seringue pleine soit transportée jusqu'au lieu d'injection, utilisez une technique sûre et passive pour recouvrir l'aiguille avant de la transporter.</p> <p>Pour éviter le risque d'infection par le VIH (SIDA), le VHB (hépatite) et d'autres maladies infectieuses dues à des piqûres accidentelles, activer le dispositif de protection immédiatement après emploi.</p> <p>L'aiguille BD Eclipse™ ne doit pas être stérilisées en autoclave avant l'emploi.</p> <p>La réutilisation peut provoquer une infection ou d'autres maladies/préjudices.</p>	<p><b>VORSICHT</b></p> <p>Die BD Eclipse™ Sicherheitskanüle darf nicht auf eine Spritze mit Luer Slip Ansatz aufgesetzt werden, da sich die Kanüle von der Spritze lösen könnte, wenn der Schutzmechanismus aktiviert wird.</p> <p>Wenn Sie die gefüllte Spritze zum Patienten transportieren müssen, decken Sie die Kanüle zuvor wieder sicher mit der Kanülenschutzkappe ab.</p> <p>Um HIV (AIDS), HBV (Hepatitis) und andere Infektionskrankheiten als Folge unbeabsichtigter Nadelstichverletzungen zu vermeiden, aktivieren Sie den Schutzmechanismus sofort nach Gebrauch der Kanüle.</p> <p>BD Eclipse™ Kanüle vor Gebrauch nicht autoklavieren.</p> <p>Erneute Verwendung kann zu Infektionen oder anderen Krankheiten/ Verletzungen führen.</p>	<p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>L'ago BD Eclipse™ non deve essere utilizzato con una siringa Luer Slip in quanto potrebbe separarsi dalla siringa al momento dell'attivazione del meccanismo di protezione.</p> <p>Qualora le procedure locali e/o istituzionali consentono/ richiedono il trasporto della siringa riempita fino al luogo di somministrazione, utilizzare una tecnica passiva per re-incappucciare l'ago prima di procedere al trasporto.</p> <p>Per evitare di contrarre il virus HIV (AIDS), HBV (epatite) e altre malattie infettive causate da punture accidentali da ago, attivare il dispositivo di protezione immediatamente dopo l'uso.</p> <p>Non sterilizzare in autoclave l'ago BD Eclipse™ prima dell'uso.</p> <p>Riutilizzare il meccanismo può causare infezioni o altre malattie/ferite.</p>	<p><b>VOORZICHTIG</b></p> <p>De BD Eclipse™ mag niet worden gebruikt met Luer Slip-tipspuiten, aangezien de naald bij het activeren van de veiligheidshuls los kan komen van de spuit.</p> <p>Wanneer de plaatselijke en/of institutionele procedures het transport van de volle injectiespuit toelaten/vereisen, moet de beschermhuls voor het transport naar de plaats van toediening met een passieve techniek opnieuw op de naald worden aangebracht.</p> <p>Ter voorkoming van besmettingen met HIV (AIDS), HBV (hepatitis) en andere besmettelijke ziekten door prikongevallen, moet het veiligheidsmechanisme onmiddellijk na gebruik worden geactiveerd.</p> <p>Steriliseer de BD Eclipse™ -naald niet in de autoclaaf voor gebruik.</p> <p>Opnieuw gebruiken kan tot infectie of andere ziekte/letsel leiden.</p>

